



ZEZEN PLAZAREN LEHEN ETA AZKEN EGUNAK

Datozen astoetan emango zaio hasiera Hondarribiko zezen plazaren eraisketa lanari. "Gure Herrian" izeneko kooperatibak lur berean eraikiko du aurrerantzean hondarribiar asko bilduko dituen etxebizitza multzoa. Azken mende honetako hondarribiar paisaian ezinbestekoa izan den zezen plazaren azken egunak gertu dauden honetan beraz, intersesgarria iruditu zaigu bere sorrera, lehen egunak, garai onenak eta oro har plaza honek gurdaino bizi izan duen historiaren atzerabegirakoa egitea.



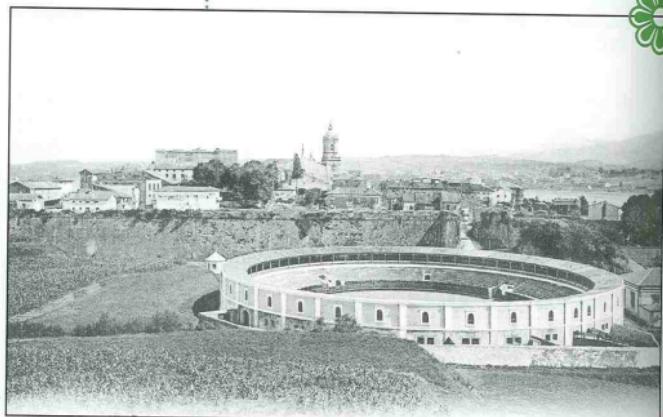
ezzenanganako zaletasuna betidanik ezagutu izan da hondarribiarren artean. Hain zuzen, bertako jaiak zezenekin ospatu ditu historian zehar Hondarribiak. Bestalde, azken ehungun urtetan ez bezala, zezenketa ikuskizunak burutzeko ez zegoen lehen inolako plaza egokirik, eta joan den mendearren amaiera arte Arma Plazan ospatu ohi ziren zezenketa guztia. Florentino Portuk eskuraturiko datuen arabera, handia zen bertakozen zezenanganako zaletasuna, eta urteko jai garrantzitsuenetako egitarauetan ezinbestekoak omen ziren zezenketak.

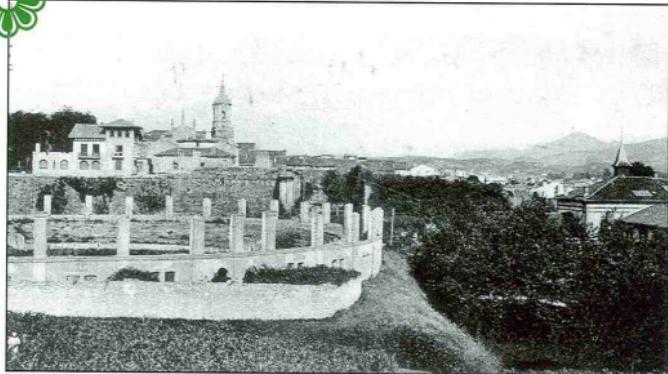
Bestalde, 1889. urteko jaietan, eta zehazki irailaren 8an, ezbehar handia gertatu zen Hondarribian. Herriko jaiak zirenez, jenderza ugari bildu zen arma plazan, Logroñotik etorriak ziren Perita eta Bravo torero edo zezenkaren abilidadeaz gozatzera. Peritak, zezena haserre bizian hurbildu zitzaionean, ezin izan zuen jenderza izugarri hark oztopatutako atetik irten, eta zezenak eragindako zauri larrien ondorioz hil egin zen handik egun gutxitara.

Berehala irtenbide bila hasi ziren Udaletxeko arduradunak, hemengo zezenekiko zaletasun handia kontuan hartuz ikuskizun hau deuseztear ez zitzaien egokia iruditu, eta ondorioz, zezen plaza eraikitzeko asmoa sortu zen. 1891. urtean beraz, Hondarribiko Zezen Plaza elkartea eratu eta berehala hasi ziren lur egokiaren bila. Extramuros deituriko lurretan eraiki zen azkenean zezen plaza, gaur egun oraindik ustel baina zutik diraue leku berean. Bertan, sei mila lagun inguru sar zitezkeen.

Angel Pastor eta Bonarillo izan ziren 1892. urtean plaza inauguratu zutenak. Berehala hartzuen martxan zezen plazak, eta bertakoena zaletasunak ez zien ez inoiz inola ere kale egingo kanpotik etorritako toreroei. Bestearen artean, Macarenito, Etxemeño, Reondo, Gallito, Chicuelo eta Pulguita Chico izan genituen bisitan. Hauen ikuskizunak iragarrako sitzunetan kartelak benetan luxuzkoak ziren, garestiak, oso landuak gainera, eta noski, segituan Hondarribia eta inguruko biztanleentzat erakargarritasun handikoak bilakatu ziren zezen plazako festak.

Anekdoa bezala, Florentino Porturen "Hondarribia: Notas y Curiosidades" liburuan azaltzen dena benetan aipagarria da: 1901. urteko irailaren 8an, Alardea ospatzenean egun berean alegia, 6.200 sarrera inguru saldu eta hala ere, ate nagusian sortutako jende multzoaren iskanbilera eta bultzatzearrekin, ordaindu gabe sartu zirenak asko izan omen ziren, takila itxi behar izan zuten arte. 2,67 pezeta balio zuen sarrerak.





Ez zen plaza hau zezenetarako bakarrik erabilia izan; garai hartan ere bestelako ikuskizun bitxiak burutu ohi ziren bertan. Benetan kuriosoa izan omen zen, 1908. urtean bertakoon artean izugarri sonatua izan zen "El Hombre-flecha o el Salto de la Muerte" izendatu zuten espektakulua. Harridura handiz eta batez ere ikueminak erabat itsututa hurbildu ziren hondarribir zein kanpotar pila, bizikleta gainean 14 metroko jauzia egindo zuela agintzen zuen ero hora nor ote zen jaki nahieran.

Martxa ona zeraman Hondarribiko zezen plazak, 1910. urtean Irunen bestea eraiki zuten arte. Urte gutxi barru, Hondarribian azken zezen jaialdiak ospatu zirenetik denbora decente igaro zela, plazaren goiko aldea bota egin zuten, erabat hondatuta baitzegoen. Argazkian ikus dezakegung bezala, oinarriera eta zutabe erdi ustelak baizik ez ziren geratu, eta baitzertu egin zuten piskanaka. Zenbair urte beranduago futbol zelai bezala, tenisean ibiltzeko erabiliko zuten ere, eta noizean behin txekorren bat mareatu besterik ez zuten egindo zezen plazaren hondarretan.

Mende honen erdialdera, Miamanca S.A. deituriko entrepresak hartu zuen eraikin ustelaren jabegoa, zezen plaza guztiz berrituz, eta are gehiago, hasieraren zena baino handiagoa eginez gainera. Bederatzit mila lagun bildu zitzakeen plaza berri honek. Zortzi urte irau zituen errestauratzeko edo konponketa lanak, eta 58.urteko jaietan, Antonio Ordóñezek, M. Vázquezek eta Antonio Barrero "Chamaco-k" eman zioten hasiera etapa berri bat.

Bi hamarkada eskas irau zuen zezen plazaren bigarren garai onari ere iritsi zitzaión erretiratzeko eguna, eta horrela, 70eko hamarkadaren erdialdean oso gutxi izan ziren bertan ospaturiko zezenketak ikuskizunak. Donostiako zezen plaza itxi egin

LA GRAN NOVEDAD DEL DÍA
PLAZA DE TOROS DE FUENTERRABÍA
 DIRECCIÓN: MISTER CESAR WUILLAUME
ACTO NOTABLE. NOVEDAD GRANDIOSA
FORTENSO Y DESCONOCIDO ESPECTÁCULO
•Una sola y única función•
EL DOMINGO 10 de Octubre de 1908, a las 6 en punto de la tarde
 POR LA NUMEROSA Y NOTABLE COMPAÑÍA ACROBÁTICA, COMÉDIA Y CIRCUZA
integrada por los más aficionados artistas de ambos sexos, procedentes de las principales Ciudades del mundo.
ENTRE ELLOS SE HALLA LA PRIMERA FIGURA, ARTISTA SIN RIVAL,
Mister CESAR WUILLAUME
EL HOMBRE FLECHA O EL SALTO DE LA MUERTE
Rode terrorífico ejercicio consistente en un salto a impetuoso salto de
14 METROS 14
Sobre una bicicleta tal y como lo indica el grabado

Este grandioso salto de valer temerario, lo han practicado todos los deportes de Europa y África de
Bélgica de América.
Todos en parte en este grandioso espectáculo todos los demás artistas de viva Importancia. Compañía
SEÑORITA PILAR ROLAND **SEÑORITA BELLEY**
Monseñor Henri Washington **Señor del Busto, etc., etc.**
PRECIOS
 Entrada de palos: 1 peseta. Entrada general: 60 céntimos. Entradas medidas para
 salones mayores de 10 años: 25 céntimos.
NOTA: Los deportes de viva importancia, donde se practican los más de los más temerarios, se han hecho en la mayor parte de las ciudades de Europa y África de América.
El Salto de la Muerte es el que más temerario es de todos. La Importancia general del efecto de altura es de 14 metros 14 centímetros, que es el equivalente a 45 pies y 10 pulgadas, o sea que es más alto que la Torre Eiffel de París, que es de 328 pies y 7 pulgadas.
Este gran salto es el que más temerario es de todos. La Importancia general del efecto de altura es de 14 metros 14 centímetros, que es el equivalente a 45 pies y 10 pulgadas, o sea que es más alto que la Torre Eiffel de París, que es de 328 pies y 7 pulgadas.
Todos los artistas que han practicado este gran salto, han sido heridos de muerte, o han muerto.
Dos novillos embolados
Un par de novillos.
Un par de novillos.
Dir. de P. Martínez, Avendaña.

▼ HONDARRIBIA

La Diputación analiza el informe de las viviendas de la plaza de toros

Gure Herrian está pendiente de la definitiva concesión de la licencia para iniciar las obras

DV. HONDARRIBIA

La diputación convocará el miércoles la reunión en la que tratará el tema de la concesión definitiva de la licencia para el inicio de las obras de las viviendas que van a estar ubicadas en los terrenos de la plaza de toros.

Los diputados comenzarán el miércoles la reunión que se ha establecido sobre la urbanización. Una vez que se conceda oficialmente el permiso de construcción se podrá proceder al inicio de las obras de ejecución que la cooperativa Gure Herrian ha presentado hasta el Ayuntamiento. Cabe señalar que el Ayuntamiento tiene aprobada la propuesta de derribo de la plaza.

El proyecto consigue el respaldo de la mayoría de las corporaciones del consistorio en la sesión plenaria celebrada a finales del mes de marzo. HB ha sido el único partido que votó en contra. Planteó la opción de expropiar los terrenos sin éstos.



Gure Herrian está pendiente de la concesión de la licencia de la Diputación para iniciar las obras. LUSA

La futura zona residencial de la plaza de toros comprende una superficie de 28.000 metros cuadrados, donde está previsto edificar 133 viviendas y habilitar 272 plazas de garaje. Asimismo, 1.356 metros cuadrados están destinados a instalación de locales comerciales, de los cuales, el 15% para a ser

propiedad municipal, según un convenio establecido.

Viviendas del Puntal

La empresa promotora AZSE informa a los adjudicatarios de los bloques 1 y 2 de las viviendas del Puntal que el próximo sábado permanecerán abiertas las cui-

rras viviendas para que puedan ser visitadas por los propietarios. El horario establecido para el sábado se prolongará desde las 11 horas hasta las 13 horas, mientras que el domingo se podrán visitar las pisos desde las 16 horas hasta las 18.

BREVES

► Surlesta

El coro Surlesta reanudará sus ensayos el sábado a partir de las cinco de la tarde en los locales de la Musika Eskola, con motivo de la celebración del festival de carnaval popular.

► Torneo de pala

Los emparejamientos del torneo de pala para el domingo son: Castro y Retegui contra Zeta y Basterri (9 horas). Melchor y Gómez contra Sáenz y Antón (9.30), Barrena y Lasaizain contra Urizarreta y Zabala (10.15), Vila y Ezqueror contra Gómez y Uria (11 horas). Pájaro y Zubiaurre contra Oregi y Tascón (12.15).

► Voto por correo

EAJ-PNV informará sobre el voto por correo los lunes, miércoles y viernes de seis a siete y media de la tarde en la sede social de la calle San Juan, flanqueada al teléfono 64.57.53.

► Opillas

La bendición de las apillas en la tierra de San Miguel de Garikoitz de Mendeluz será a las 10.30 horas del martes.

► Farmacia

El turno de la farmacia corresponde a la de Almiraga del hospital Mendeluz.

El plan de rehabilitación de la calle Santiago se tratará en el próximo Pleno

El presupuesto del proyecto asciende a 78 millones de pesetas

DV. HONDARRIBIA

El plan de rehabilitación de la calle Santiago será presentado en la próxima sesión plenaria por la Comisión de Urbanismo.

El proyecto, que ha sido elaborado por el arquitecto municipal, Javier Ibarra, contempla la renovación de los servicios urbanísti-

cios, telefónico y eléctrico, además de proceder al saneamiento separativo y a la instalación de los conductos del agua natural. El estudio incluye el soterrado de todos los servicios.

Las obras se realizarán en tres etapas.

El presupuesto elaborado

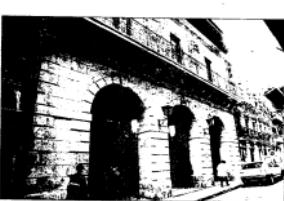
asciende a 78 millones de pesetas.

La mitad será sufragada por

Agua de Ternua.

La pavimentación de la calle se realizará sin resoles en la acera y constará de los tramos diferentes.

Al principio de ellas se efectuará un tratamiento similar al actual, mientras que la pavimentación de la plaza se efectuará con adoquín de granito.



El plan de rehabilitación será debatido en el próximo Pleno. LUSA

▼ IPARRALDE

Un 'Contrato infancia' une en adelante a la municipalidad de Biarritz con la Caja de Subsidios Familiares en Bayona

NATHALIE GOULET DV. BAYONA

Destinado a facilitar el desarrollo de los lugares de alojamiento de los niños de 6 años a 16 años en la localidad, el acuerdo entre la Caja de Subsidios Familiares, la Junta Municipalidad en favor de los niños y los padres, y la Fundación para el Desarrollo Social, ofrecer servicios adaptados a los necesidades de la población familiar. Las estructuras capaces de acoger a los menores de 16 años existen actualmente en la Plaza de la Virgen, a través de la guardería infantil, del jardín de niñas y de la sala guadalteca, del Centro de Día, un albergue de Menores de la Asociación Familiar y de la consulta de niñas de preeo-

los. Si Biarritz figura en adelante como la 27ª localidad francesa que figura en el ranking de las 100 mejores ciudades europeas para vivir, Contrato Infancia unió con la Caja de Subsidios Familiares, la Junta Municipalidad en favor de los niños y los padres, la Fundación para el Desarrollo Social y la Fundación para la Infancia y la Juventud, para ofrecer servicios adaptados a las necesidades de la población familiar. Las estructuras capaces de acoger a los menores de 16 años existen actualmente en la Plaza de la Virgen, a través de la guardería infantil, del jardín de niñas y de la sala guadalteca, del Centro de Día, un albergue de Menores de la Asociación Familiar y de la consulta de niñas de preeo-

los 15 años, podrán acoger a 107 niños de menos de 6 años y 150 adolescentes entre el año durante las vacaciones escolares así como los fines de semana y los días de fiesta de la ciudad de Bayona de 1995 a 1996, adjunta por la Caja, en la que, no obstante, las autoridades municipales no estarán implicadas ni las administraciones.

El convenio de desarrollo contemplado en el Contrato Infancia comprende cinco proyectos que tienen en cuenta la necesidad de los locales de crecimiento y desarrollo de la ciudad de Biarritz: esta previsión para 2096. Comprendiendo una guardería integral colectiva de 40 plazas, una alberguería de 20 plazas, lugar

de recreación y de información para las familias, consulta de niños de pecho, ludoteca, biblioteca, etc. Por otra parte, la actualización de los servicios de atención a la infancia y adolescencia, así como la ampliación de las instalaciones de la guardería infantil, que será llevada a cabo mediante la adquisición de un plan de formación para el personal.

Los gastos iniciales, que al principio se estimaron en 100 millones de francos, se han visto aumentados en 100 millones. Un Contrato Infancia, la Caja de Subsidios Familiares de Bayona aportará 14 millones de francos.

V HONDARRIBIA**El 'III Simposio Nacional de Acuarela' llega a su fin**

DV. HONDARRIBIA

El III Simposio Nacional de Acuarela que se está desarrollando durante estos días en la ciudad se clausura mañana, al término de la reunión en la que se debaten las conclusiones obtenidas durante las mesas de trabajo celebradas.

Los congresistas se desplazaron ayer tarde a la villa con el fin de visitar el museo de Bellas Artes de la capital vizcaína, que acoge actualmente una exposición sobre «La acuarela en las vanguardias».

Del mismo modo, está previsto que a las siete y media de la tarde se proceda a la inauguración de la muestra «Intervención en la Acuarela», situada en la sala de exposiciones del BBV de Bilbao (Palacio de San Nicolás).

Por la noche, asistirán a una cena que tendrá lugar en la sociedad Bilbaina.

Este simposio, que ha sido organizado por la Agrupación de Acuarelistas vascos, dio comienzo el pasado martes.

Galería Mensu

Esta tarde a las ocho se inaugura en la galería Menus, situada en la calle Gernika, número 34, una exposición del joven pintor donostiarra Atxu Olasolo.

La muestra permanecerá instalada en el local hasta el próximo 10 de junio. La exposición se podrá visitar los días de 6 a 9 de la tarde, mientras que los días festivos también se abrirá por la mañana de 12 a 2.



La demolición de la plaza de toros dio comienzo el lunes. AUSA

Comenzaron las obras de las viviendas de la plaza de toros

Los trabajos se prolongarán por un espacio aproximado de 22 meses

DV. HONDARRIBIA

El pasado lunes dieron comienzo los trabajos destinados para la construcción de las viviendas situadas en la zona de la plaza de toros con la demolición de este antiguo edificio. La cooperativa Gure Herriaren comunicó que las obras se prolongarán por un espacio aproximado de 22 meses.

El inicio de la demolición de la plaza de toros, ación con el que se pondrá en marcha la construcción de la nueva zona residencial, establece pendiente de que el Departamento de Urbanismo de la Diputación Foral le deje la vista blanca.

no

Este proyecto ha permanecido a expensas del órgano foral, desde la promoción de que el Ayuntamiento se pronunciase a favor del mismo, tras aprobarlo por unanimidad en la sesión plenaria celebrada en

el mes de octubre.

El proyecto de ejecución contempla la creación de 135 viviendas unifamiliares en parcelas individuales, con superficie de 28.000 metros cuadrados. Uno de estos bloques, que lo viene a ser una veintena de pisos, será propiedad del Ayuntamiento.

La cooperativa Gure Herriaren adjudicó las obras a la constructora de Zarautz Amarenberri. El siguiente paso de las obras será la licencia provisional del Ayuntamiento para proceder al movimiento de tierras.

V IPARRALDE**El Orfeón Donostiarra abre hoy las 'Operas de Primavera' de Biarritz**

NATHALIE COULETTE, BAYONA

Tres actuar en el Victoria Eugenia de Donostia y antes de reemprender su gira por Francia, los jóvenes cantantes de la compañía romana Fratelli Ricci, alejados de sus hogares, pasaron el fin de semana en el Casino de Biarritz dos aluminas óperas del repertorio italiano. El Barbero de Sevilla de Giacomo Rossini y Il Barbiere di Siviglia de Gioacchino Verdi, ofrecidas por Biarritz Cultura, que pretende instaurar una temporada operas en la ciudad balnearia ampliando al mismo tiempo su programación con el festival cultural del Asentamiento de Donostia, las Óperas de Primavera, se inauguran esta noche en el Palacio de Festivales con el concierto del Orfeón Donostiarra que ofrece un abanico de óperas italianas, francesas y alemanas.

En Biarritz, por primera vez desde 1948, 91 de los 140 coristas que la cuadra el Orfeón Donostiarra interpretarán

un programa compuesto exclusivamente por grandes arias y preparando a su vez para el concierto de Biarritz. «Habíamos preparado nuestro repertorio comprendiendo bien dónde nos encontrábamos dentro de los polos y de los folclores y, si vez en cuando insertamos alguna ópera

sueña ser bastante excepcional», explica el director del Orfeón, Santiago Sáenz. «Hace más de 30 años que el coro no ha conciertos con una programación únicamente centrada en la ópera y, como Biarritz Cultura me permitió componer un amplio repertorio, este tipo, estuve un poco reñido al principio pero ahora, visto la ilusión con la que los cantantes vienen a Biarritz, no quería engañarlos ni engañar el programa, lo que se verá en todos los sitios.

El programa comprende 13 óperas distintas, desde el Méfistoféles de Berlioz y Faust de Gounod, pasando por el Orfeón de Rossini, el Géant de Gounod y las grandes clásicas de Verdi co-

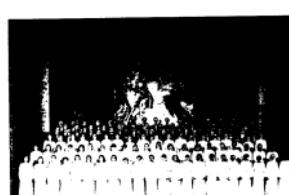
ntra Vivaldi, la Toscana o Alceste. «El primer acto es el momento de acompañamiento de los coristas», explica Sáenz, «apoyado en algunas ocasiones por una megalófono y, a veces, por un piano que recuerda una timbaña, amplia y bella y la presencia del piano es una muestra de llegar a la esencia de la ópera». El director del Orfeón, Santiago Sáenz, explica que «nosotros queremos hacer un programa agradable, con cierta sencillez y en ningún momento comunitario para que nuestra entrada en Biarritz sea cordial, sea por la noche o en los días siguientes».

El Teatro del Casino Municipal, del que Jakes Astibia, presidente de Biarritz Cultura, considera que «es un teatro que tiene que satisfacer por fin, con su excelente acústica y su fosa de orquesta, a las exigencias del género», acogerá las dos afamadas óperas de Verdi, La Traviata y Falstaff, presentadas por la compañía lírica França Valeri. Esta programación se dará la

colaboración de la asociación 'Música Nell Mondo', que reúne a amantes del bel canto y se dedica a la promoción por Italia y Europa de las producciones de ópera y ballet de las principales casas de ópera y teatro europeas cantantes, conjuntos vocales y coros.

La ópera bida en dos actos de Giacomo Rossini, adaptada de la ópera de André Messager, La Rose de Bayonne, valiente versión musicalizada por Georges Verdi. Paul Zicconi, en el papel de Rigoletto, y Stefania Borsigallotti, en el de Gilda, son los principales protagonistas de esta producción.

Bajo la dirección musical de Béatrice Bernon, los jóvenes artistas comparten escenario con los 45 miembros del Orfeón. El repertorio incluye clásicos del 'Novau' Menotti y los 20 cortas y 13 solistas del coro romano 'Giacomo Lauri Volpi'. Todas las representaciones se celebran a las nueve de la noche.



El Orfeón Donostiarra

es un magnífico inicio del programa cultural

BREVES**■ Comerciantes**

La Asociación de Comerciantes y Servicios de Hondarribia (Humet), celebrará esta tarde a las ocho y media una asamblea en el salón de actos de la Cofradía.

■ Presentación

El establecimiento Purrutxeta acogerá el encuentro a partir de las ocho de la tarde del acto de presentación de la fase de ascenso de baloncesto, que se desarrollará durante los próximos días en la ciudad.

■ Conferencia

Teresa Murua impartirá una charla en el salón de actos de la casa Kertége a partir de las ocho de la tarde.

■ Videos musicales

Las proyecciones programadas para hoy dentro del ciclo de videos musicales que organiza Garai Asociación, correspondientes a las 18 horas son: 10.000 Manzur, Queen y Soundgarden. Los grupos anunciados para mañana son: Sonic Youth, Peter Tosh y Bob Marley.

■ Torneo de pala

Residuos de la Fuenteviña y Álvarez, 0; Otxalaga e Iglesias, 30; M. Etxeberria y Otxandiano, 30; S. Etxeberri y Vizcarra, 0. Kartajarena y Esteban, 19; A. Alzuaztegi y Álvarez, 30; Arregieta, 30; Etxeberri y Primi, 27; Martínez y Juan Carlos, 30; Gómez y Urioz.

■ Farmacia

M. Martínez, A. Alonso